ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (sedmého senátu)

22. prosince 2010 *

Ve věci C-12/10,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 267 SFEU, podaná rozhodnutím Finanzgericht Düsseldorf (Německo) ze dne 28. prosince 2009, došlým Soudnímu dvoru dne 8. ledna 2010, v řízení

Lecson Elektromobile GmbH

proti

Hauptzollamt Dortmund,

SOUDNÍ DVŮR (sedmý senát),

ve složení D. Šváby, předseda senátu, E. Juhász a J. Malenovský (zpravodaj), soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokát: N. Jääskinen,
vedoucí soudní kanceláře: A. Calot Escobar,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

– za Evropskou komisi L. Bouyon a B.-R. Killmannem, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

Rozsudek

1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu čísel 8703 a 8713 kombinované nomenklatury společného celního sazebníku (dále jen „KN“) uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 1810/2004 ze dne 7. září 2004 (Úř. věst. L 327, s. 1).

2 Tato žádost byla předložena ve sporu mezi společností Lecson Elektromobile GmbH (dále jen „Lecson“) a Hauptzollamt Dortmund (hlavní celní úřad v Dortmundu, dále

jen „Hauptzollamt“), který se týká sazebního zařazení vozidel se třemi nebo čtyřmi koly, která jsou určena pro přepravu jedné osoby, jsou poháněna elektromotorem napájeným baterií a dosahují maximální rychlosti 6 až 15 km/h, tzv. „elektromobilů“.

Právní rámec

3 KN zavedená nařízením č. 2658/87 je založena na harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží, který byl vypracován Radou pro celní spolupráci, nyní Světovou celní organizací, a zaveden Mezinárodní úmluvou o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983 a protokolem o její změně, schválenými jménem Evropského společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst. L 198, s. 1). KN přejímá čísla a šestimístné položky z harmonizovaného systému, přičemž pouze sedmá a osmá číslice jsou jejím dalším vlastním tříděním.

4 První část KN obsahuje soubor úvodních ustanovení. V této části, v první hlavě věnované obecným ustanovením oddíl A, nazvaný „Všeobecná pravidla pro výklad [KN]“, stanoví:

„Zařazení zboží do [KN] se řídí těmito zásadami.

1. Názvy tříd, kapitol a podkapitol jsou pouze orientační; pro právní účely jsou pro zařazení směrodatná znění čísel a příslušných poznámek ke třídám nebo kapitolám a následující ustanovení, pokud znění těchto čísel nebo poznámek nestanoví jinak.

[…]“

5 Druhá část KN obsahuje třídu XVII nadepsanou „Vozidla, letadla, plavidla a dopravní zařízení“, jejíž kapitola 87, nazvaná „Vozidla, jiná než kolejová, jejich části, součásti a příslušenství“, zahrnuje zejména následující čísla a položky sazebníku:

„8703 Osobní automobily a jiná motorová vozidla konstruovaná především pro přepravu osob (jiná než čísla 8702), včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů:

8703 10 – Vozidla speciálně konstruovaná pro jízdu na sněhu; speciální vozidla pro přepravu osob na golfových hřištích a podobná vozidla:

8703 10 11 – – Vozidla speciálně konstruovaná pro jízdu na sněhu se vznětovým pístovým motorem s vnitřním spalováním (dieselovým motorem nebo motorem se žárovou hlavou) nebo se zážehovým spalovacím pístovým motorem s vnitřním spalováním

8703 10 18 – – Ostatní

[…]

8713 Vozíky pro invalidy, též s motorem nebo jiným mechanickým pohonným zařízením:

8713 10 00 – Bez mechanického pohonného zařízení

8713 90 00 – Ostatní“

6 Na základě čl. 9 odst. 1 písm. a) druhé odrážky a článku 10 nařízení č. 2658/87 vydává Evropská komise ke KN vysvětlivky, které se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropské unie*.

7 Za účelem jednotného použití KN byl dne 4. ledna 2005 do vysvětlivek ke KN vložen následující text (Úř. věst. C 1, s. 3):

„8713 Vozíky pro invalidy, též s motorem nebo jiným mechanickým pohonným zařízením

8713 90 00 Ostatní

Motorová vozidla speciálně konstruovaná pro invalidy lze odlišit od vozidel čísla 8703 především tím, že mají:

– maximální rychlost 10 km za hodinu, tj. rychlost rychlé chůze;

– maximální šířku 80 cm;

– 2 sady kol dotýkajících se země;

– speciální rysy k ulehčení handicapu (například stupátka ke stabilizaci nohou).

Takováto vozidla mohou mít:

– doplňkovou sadu kol (proti naklánění);

– řízení a jiné ovládání (například pákový ovladač), které usnadňuje manipulaci; takovéto ovládání je obvykle připevněno k jedné z opěrek na ruce; nikdy není ve formě odděleného, nastavitelného sloupku řízení.

Do této podpoložky patří elektricky poháněná vozidla podobná křeslům s koly [invalidním vozíkům], která jsou určena pouze pro dopravu invalidních osob. Mohou mít následující vzhled:



Nicméně skútry poháněné motorem (pojízdné skútry) vybavené odděleným, nastavitelným sloupkem řízení jsou z této podpoložky vyloučeny. Mohou mít následující vzhled a zařazují se do čísla 8703:



“

Spor v původním řízení a předběžná otázka

8 V době od července do října 2005 podala společnost Lecson sedm celních prohlášení týkajících se různých elektromobilů vyrobených v Číně a na Tchaj-wanu. V těchto celních prohlášeních je zboží popsáno jako „vozíky pro invalidy, elektromobily" a je zařazeno pod kódem 8713 90 00 KN. Zboží bylo v souladu s žádostmi propuštěno do volného oběhu bezcelně po zaplacení daně z obratu při dovozu o snížené sazbě.

9 Po daňové kontrole společnosti Lecson, která proběhla v roce 2008, zařadil Hauptzollamt předmětné zboží pod kód 8703 10 18 KN jako „ostatní motorová vozidla" a rozhodnutím ze dne 2. července 2008 této společnosti odpovídajícím způsobem doměřil clo a daň z obratu z takového zboží.

10 Společnost Lecson podala proti uvedenému rozhodnutí stížnost, která byla rozhodnutím Hauptzollamt ze dne 14. května 2009 zamítnuta. Společnost Lecson pak proti tomuto zamítavému rozhodnutí podala žalobu k Finanzgericht Düsseldorf.

11 Ve stížnosti i v žalobě se odkazuje na rozhodnutí vydaná celním senátem odvolacího soudu v Amsterodamu ze dne 8. dubna 2008, podle kterých je třeba elektromobily zařadit pod kód 8713 90 00 KN. Hauptzollamt měl naopak za to, že elektromobily nejsou speciálně určené pro přepravu invalidních osob, a že tedy patří do podpoložky 8703 10 18 KN.

12 Uvedené elektromobily jsou podle předkládacího rozhodnutí motorová vozidla se třemi nebo čtyřmi koly, která jsou určena pro přepravu jedné osoby. Tato vozidla dosahují v závislosti na typu maximální rychlosti 6 až 15 km/h. Jsou 100 až 152 cm dlouhá a 47 až 67 cm široká. Jsou konstruována tak, že mají vždy stupátko, na které si

může uživatel položit nohy. Některá z těchto vozidel mají navíc další, menší nápravu, která má sloužit jako ochrana proti převrácení. Vozidla jsou ovládána nastavitelným sloupkem řízení, na němž je připevněno řízení, ovládací prvky pro jízdu a brždění a často také drátěný košík.

13 Finanzgericht Düsseldorf vychází z principu, že pro zařazení předmětných elektromobilů pod kód 8703 10 18 KN hovoří závažné skutečnosti. Rovněž má pochybnosti o opačném stanovisku, které zaujal odvolací soud v Amsterodamu ve svých rozhodnutích zmíněných v bodě 11 tohoto rozsudku.

14 V zájmu jednotného uplatňování práva Unie se však Finanzgericht Düsseldorf rozhodl řízení přerušit a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Spadají elektromobily blíže popsané v [předkládacím] usnesení pod číslo 8713, nebo pod číslo 8703 [KN], ve znění nařízení […] (ES) č. 1810/2004 […]?“

K předběžné otázce

15 Úvodem je třeba připomenout, že rozhoduje-li Soudní dvůr v řízení o předběžné otázce ve věci sazebního zařazení, spočívá jeho úloha spíše v tom, že vnitrostátnímu soudu objasní kritéria, jejichž uplatnění umožní posledně uvedenému soudu dotčené výrobky správně zařadit v KN, než v tom, aby zařazení provedl samotný Soudní dvůr,

a to tím spíše že k tomu nutně nemá k dispozici všechny potřebné údaje. Vnitrostátní soud se tak v každém případě jeví jako vhodnější k provedení tohoto zařazení (rozsudky ze dne 7. listopadu 2002, Lohmann a Medi Bayreuth, C-260/00 až C-263/00, Recueil, s. I-10045, bod 26, jakož i ze dne 16. února 2006, Proxxon, C-500/04, Sb. rozh. s. I-1545, bod 23). Soudní dvůr však může vnitrostátnímu soudu v zájmu podání užitečné odpovědi, v duchu spolupráce s vnitrostátními soudy, poskytnout všechny údaje, o nichž má za to, že jsou nezbytné (viz zejména rozsudek ze dne 1. července 2008, MOTOE, C-49/07, Sb. rozh. s. I-4863, bod 30).

16 Dále je nutno připomenout, že podle ustálené judikatury je třeba za účelem zajištění právní jistoty a usnadnění kontrol hledat rozhodující kritérium pro celní zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristikách a vlastnostech, jak jsou definovány zněním čísla nebo položky KN a poznámek k třídám nebo kapitolám (viz zejména rozsudky ze dne 16. září 2004, DFDS, C-396/02, Sb. rozh. s. I-8439, bod 27; ze dne 15. září 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Sb. rozh. s. I-8151, bod 47, a ze dne 15. února 2007, RUMA, C-183/06, Sb. rozh. s. I-1559, bod 27).

17 Komisí vypracované vysvětlivky ke KN konečně významným způsobem přispívají k výkladu dosahu jednotlivých čísel a položek sazebníku, nejsou však právně závazné (rozsudky ze dne 26. října 2006, Turbon International, C-250/05, Sb. rozh. s. I-10531, bod 16, a ze dne 20. května 2010, Data I/O, C-370/08, Sb. rozh. s. I-4401, bod 30).

18 V daném případě vyplývá ze samotného názvu čísel 8703 a 8713 KN, že rozdíl mezi nimi spočívá v tom, že se prvně uvedené číslo týká prostředků pro přepravu osob obecně, zatímco posledně uvedené číslo se vztahuje zvlášť na dopravní prostředky pro invalidy.

19 Z vysvětlivky ke KN týkající se čísla 8713 krom toho jasně vyplývá, že rozhodujícím kritériem pro zařazení zboží pod toto číslo jsou speciální rysy vozidla k ulehčení handicapu. Pod toto číslo tedy spadají elektricky poháněná vozidla podobná „elektrickým křeslům s koly [invalidním vozíkům]“ („Elektrorollstühle“), která jsou speciálně

určena pro dopravu invalidních osob a která mají takové vlastnosti, jako je zejména maximální rychlost 10 km/h (odpovídající přibližně rychlé chůzi), speciální rysy k ulehčení handicapu (například stupátka ke stabilizaci nohou), řízení a jiné ovládání (například pákový ovladač), na které lze snadno dosáhnout a které usnadňuje manipulaci, a je tedy obvykle připevněno k jedné z opěrek na ruce.

20 V posledním odstavci téže vysvětlivky se upřesňuje, že skútry poháněné motorem (pojízdné skútry) vybavené odděleným, nastavitelným sloupkem řízení jsou naopak z uvedeného čísla vyloučeny a zařazují se do čísla 8703 KN.

21 Elektromobily, o jejichž zařazení má předkládající soud rozhodnout, přitom mají všechny oddělený a nastavitelný sloupek řízení, k němuž je připevněno řízení a ovládací prvky pro jízdu a brždění a případně drátěný košík.

22 Uvedené elektromobily jsou mimoto vybaveny stupátkem, na které si uživatel může položit nohy, ale které není podpěrou pro stabilizaci nohou. Také ochrana proti převrácení, kterou jsou tyto elektromobily vybaveny, přispívá k pohodlnému užívání, ale nemá žádnou zvláštní funkci spočívající v usnadnění jejich používání invalidními řidiči.

23 Jak konečně vyplývá z údajů poskytnutých předkládajícím soudem, elektromobily, o které jde v původním řízení, mohou dosahovat rychlosti vyšší než 10 km/h, a to až 15 km/h.

24 S ohledem na všechny tyto charakteristiky je proto třeba předmětné elektromobily považovat za prostředky pro přepravu osob spadající pod číslo 8703 KN, a nikoli za vozidla pro invalidy ve smyslu čísla 8713 KN.

25 Nakonec je třeba dodat, že skutečnost, že tyto elektromobily mohou být případně používány invalidními osobami, nebo dokonce mohou být upraveny k užívání těmito osobami, nemá sama o sobě na sazební zařazení takových vozidel žádný vliv, neboť je mohou k celé řadě jiných aktivit používat osoby, které netrpí žádným postižením, ale které se z různých důvodů přemísťují na kratší vzdálenosti raději jinak než pěšky, podobně – jak uvádí předkládající soud – jako hráči golfu nebo nakupující v obchodě.

26 S ohledem na předchozí úvahy je na položenou otázku třeba odpovědět tak, že číslo 8703 KN musí být vykládáno v tom smyslu, že pod ně spadají taková vozidla, jako jsou vozidla dotčená v původním řízení, která mají tři nebo čtyři kola a jsou určena pro přepravu jedné osoby, nikoli však nutně invalidní osoby, jsou poháněna elektromotorem napájeným baterií, dosahují maximální rychlosti 6 až 15 km/h a jsou vybavena odděleným a nastavitelným sloupkem řízení, tzv. „elektromobily“.

K nákladům řízení

27 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (sedmý senát) rozhodl takto:

Číslo 8703 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 1810/2004 ze dne 7. září 2004, musí být vykládáno v tom smyslu, že pod ně spadají taková vozidla, jako jsou vozidla dotčená v původním řízení, která mají tři nebo čtyři kola a jsou určena pro přepravu jedné osoby, nikoli však nutně invalidní osoby, jsou poháněna elektromotorem napájeným baterií, dosahují maximální rychlosti 6 až 15 km/h a jsou vybavena odděleným a nastavitelným sloupkem řízení, tzv. „elektromobily".

Podpisy.